



Localized Vision

Translation and Localization



Company Profile

Localized Vision is a leading provider of localization and translation services headquartered in Egypt. Localized Vision Services was established to fulfill the requirements of small-, medium- and large-size organizations in relation to globalization, internationalization & localization, multilingual documentation, software and Web development with full language support. Our goal is to provide fast and quality service to all our clientele throughout the world.

Localized Vision has a proven record of many years of working as a sub-contractor for other localization companies or direct clients. Currently, Localized Vision provides localization, translation, and DTP services for a variety of languages and customers.

Well-established in the l10n market since 2002, we fully comprehend the core business of localization - and what it takes to provide premium service, perfectly attuned to the clients' needs. We have been providing l10n services over many years. We have attained the global reach and know-how needed to understand local cultural intricacies.

Understanding the implications of the quality of our work on a product's success and the importance of timely delivery - we also offer our customers a comprehensive management scheme that covers the entire work process according to an agreed level of service and measurable milestones of quality and throughput.

Our professional team, unique workflow and high-level QA processes embody the essence of our expertise - providing you with the best, most cost-effective localization services available today. You are kindly invited to contact us to learn more and to join our family of satisfied customers.

Localized Vision Services

Services Offered by Localized Vision

- Document translations (proofreading and quality assurance checks)
- DTP & Typesetting
- Website / multimedia localization
- Localization engineering and consulting services
- Voice-over services

Tools Used

- Adobe InDesign, Adobe FrameMaker, Adobe PageMaker, QuarkXpress, MS Office, Macromedia Freehand, CorelDraw, Corel Ventura, Adobe Illustrator, Adobe PhotoShop, Adobe Flash, Interleaf Publisher (QuickSilver) and others.
- Trados, SDLX, Transit, DejaVu, Catalyst, Locostudio
- Paint Shop Pro, HtmlQA, HTML, and Web Editors, Web QA tools
- Sound Recording Studio and Equipment

WHY US

(10 reasons to choose LV)

1. **One-stop shop:** Localized-Vision is a One-stop Global Content Management and Localization Services Provider. Besides Translation We offer a suite of Language services, such as Desktop Publishing, Voice-Over, Website / multimedia localization, and Localization engineering and consulting services.
2. **100% Native:** All of our translators are native speakers of their relevant languages, which ensures that your ideas come across smoothly, with subtle nuances known only to fluent speakers, and with sensitivity to the cultural norms unique to that society. At Localized Vision, there is no embarrassing “Culture gap” to undermine your translated message.
3. **Experience:** When we started our business in 2002 we had a vision; we wanted to be the number one localization company in the Middle East & Africa. So we focused all our efforts on selecting first-class professional staff, gaining the best technical know-how, ensuring our products met the highest quality standards, and making sure that our client’s priorities were our priorities. We have successfully translated hundreds of documents and localized many software applications, websites, and mobile phones.
4. **Availability:** We are always available, Localized Vision provides 24-hour services, and our customer care staff is available 24 hours online at Yahoo!, MSN and Skype messenger accounts.
5. **Long Term Partner:** We are really serious in our work, and we are in this business to stay for the long haul. Engaging LV’ services means you are partnering the best in this industry.
6. **Time Considerations:** We meet our deadlines, even tight ones required under extreme pressure.
7. **QA:** We have capitalized on our years of experience to devise an airtight QA process which ensures that the final product you receive is true to the original in terms of content and appearance.
8. **Confidentiality:** Every document submitted to Localized Vision remains the sole property of its owner and we maintain absolute discretion in its regard. Access to our client’s content is strictly exclusive to our team of professionals involved in the project at hand.
9. **Technical skill:** Localized Vision uses a variety of tools that suit most common tasks. Whenever we talk about localization, DTP, translation, online/Web help engineering or testing, we have a suitable tool and a professional who’s eager to help. The average experience of in-house staff is over 8 years. Localized Vision has a pool of over 2000 freelance translators, each having at least five years of experience in the localization field.
10. **Cost-effective service:** LV maintains its high quality standards while meeting the cost expectations of the customers.

Languages

Localized Vision offers translation services by native translators into over 90 languages. LV uses only native, in-country translators. Localized Vision's translators have a minimum of 5 years translation experience and most have over 10 years of experience in the localization industry. LV translators speak and translate the following languages:

European languages

Albanian	Latvian
Belarusian	Lithuanian
Bosnian	Macedonian
Bulgarian	Maltese
Catalan	Moldavian
Croatian	Norwegian
Czech	Polish
Danish	Portuguese
Dutch	Romanian
Estonian	Russian
Finnish	Serbian
French	Slovak
German	Slovene
Greek	Spanish
Hungarian	Swedish
Icelandic	Turkish
Irish	Ukrainian
Italian	And others,...

African languages

Afrikaans	Tswana
Amharic	Shona
Arabic	Somali
Berber	Swahili
Hausa	Tigrinya
Igbo	Xhosa
Malagasy	Yoruba
Oromo	Zulu
Sesotho	And others,...

Asia languages

Armenian	Marathi
Bengali	Pushto
Dari	Punjabi
Farsi	Simplified Chinese
Gujarati	Sinhalese (Sinhala)
Hebrew	Tamil
Hindi	Telugu
Indonesian	Thai
Japanese	Traditional Chinese
Khmer	Urdu
Korean	Vietnamese
Kurdish	And Others,...
Malay	

Industries

Localized vision has significant experience in the following industries:

Medical

Partnering with leaders in applied knowledge for the pharmaceutical and biotechnological industries, Localized vision offers translations of medical articles, patient consent forms, clinical trials and more.

Legal

In-depth knowledge of worldwide legal systems -providing translation of contracts and agreements, official certificates, patent & trademark applications and virtually any other legal document.

Banking and Finance

Full command of financial terminology and regulatory requirements; providing translation of annual reports, corporate financial documentation, financial software, balance sheets and more.

Information Technology

Complete localization solutions for software, firmware, web applications, desktop applications, CRM & ERP systems and more.

Technical

Extensive glossaries and experienced technical editors - providing comprehensive translation services for the telecommunications industry, as well as the printing, automotive, aerospace, semiconductor industries and many more.

Marketing

Creativity and local know-how - providing translations of advertisements, promotional material, marketing brochures, corporate video scripts and general copywriting.

Quality Assurance

The quality of the localized product is determined during the final stage of the project - Quality Assurance (QA) and Testing. The structure of the QA process may vary for different kinds of products.

Linguistic QA

Localized Vision's linguistic experts make sure that all texts have been translated correctly and culturally adapted to the target audience. They also check that the style and formatting comply with the style guide. Special attention is given to indexing and its conformance to localized documentation.

Functional QA - Website Localization

Web authors/reviewers will ensure that the original code has remained intact and that the format has been maintained to resemble the source files. The Web site's scripts, links and rollovers are also tested.

Functional QA - Software and Help Localization

Localized Vision's l10n experts thoroughly check and test the software's functionality in all required environments, and handle any GUI issues, such as dialog box resizing.

In case that the source code has been modified during the internationalization process, they also verify the data-input, manipulation, saving and retrieving process as well as third party software integration. The tests are all performed in a localized testing environment (with native OS).

WORK PROCESS

1. Project Analysis

Once we receive your localization request, we assign a project manager to analyze your requirements, assemble a project team, devise a project plan and schedule timely deliveries. He/she is your employee in our company.

2. Project Preparation

The pre-processing stage starts by identifying translatable elements, and then, either locking the source code or exporting the elements to a separate file. The end result of that stage, in addition to the glossary, style guide and additional contextual elements, is the localization kit, which is a guide to translators throughout their work on localization projects.

3. Production

We select the most appropriate people, from our professional translators, DTP or engineers, to carry out the task assigned.

4. Quality Assurance

Localized Vision's linguistic experts undertake a full review of the translated files linguistically and make sure that it faithfully reflects the meaning of the texts in their original version. In this stage, our technical team members have the responsibility of reviewing DTP and the technical tasks.

5. Project Delivery

The Project Manager verifies the final work prior to delivery and confirms that all instructions have been followed.

6. Client's Follow-up

We implement all updates, objective feedback comments and suggestions from our clients after the project delivery.

Clients

Localized Vision has focused on serving translation and localization agencies with professional Localization services.

Nokia, Canon, HP, IBM, Adobe, Intel, Toshiba, Samsung, Sony, Clarion, McDonald's, Philips, Dell, Motorola, Siemens, Microsoft, Oracle, Novell, Symantic, Google, Panasonic, Lexmark, Nissan, Opel,.. are just a few of the companies to which we have had the pleasure of providing services on behalf of our clients.

Some of the Translation and Localization agencies we have been serving :

Nettprofile Ltd, Verztec Consulting Pte Ltd, Multilize Inc., Mayflower Language Services Pvt Ltd, Bayer Corporate and Business Services, Applied Language Solutions, hiSoft Technology International Ltd, VancelInfo Creative Software Technology Ltd

Contact Us

Localized Vision

Sheikh Zayed city, First District, Al Mogawra 2, Al-Shaheed Ahmed Hamdi Street, Building 19, Apartment 4 - Giza, Egypt.

Phone: 0020110965338

Fax: 0020110965338

Email: info@localizedvision.com

Internet: <http://www.localizedvision.com>